

乡土玩具

儿童玩具选用身边熟悉的材料，多数带着希望孩子健康成长的心愿而被制作，带有丰富地方特色的玩具被传承下来。

熊本市的鬼金太、人吉市的山鸡木马、花手箱等均是具有鲜明特色的玩具。也有不少原本是辟邪护身的吉祥物，演变成玩具后变得家喻户晓，比如玉东町的木叶猿。八代市有金女姑娘玩偶、大相扑玩偶等乡土玩具。绣球类作为女性的游戏道具而深受喜爱，制作历史始于江户时代，当时是武家女子的一种嗜好。此外，还有将狸猫摆件拆解成4个陀螺的彦一陀螺等乡土玩具。

MAP/P26

郷土玩具

熊本県伝統工芸館(HP)

郷土玩具は、身近な材料を使い、子供への思いや健やかな成長を願って作られたものが多く、郷土色豊かな玩具が伝承されてきました。

熊本市のおぼけの金太、人吉市のきじ馬や花手箱などは個性あふれる玩具です。玉東町の木葉猿のように、縁起物だったものが玩具として有名になったものも少なくありません。八代市にはおきん女人形、板角力人形などがあります。てまり類は、女性の遊び道具として愛され、江戸時代から武家の婦女子のたしなみとして作られてきたといわれています。この他、タヌキの置物が4つこまに分解される彦一こまなどがあります。



鬼金太
おぼけの金太



山鸡木马・
花手箱・
毬子板

きじ馬・花手箱・羽子板



肥后线球
肥後まり



木叶猿
木葉猿



金女姑娘玩偶・大相扑玩偶
おきん女人形・板角力人形



肥后绣球
肥後てまり



彦一陀螺
彦一こま

日本遺産 JAPAN HERITAGE

日本遺産とは文化庁が創設した認定制度で、熊本県内では人吉球磨地域と菊池川流域、また2020年に八代が日本の伝統・文化を語るストーリーとして認定されました。



日本遺産ポータルサイト(HP)

日本遺産は文化庁創設の認定制度。熊本県内の人吉球磨地区と菊池川流域所讲述の日本伝統と文化故事が認定された日本遺産、2020年、八代地区も獲得した。

MAP/P25

青井阿蘇神社とおくんち祭



青井阿蘇神社と宮日祭

相良700年の歴史 流淌在山间地区的故事

相良氏は700年来统治熊本县南部山间地带——人吉球磨地区的领主。

相良氏族积极建造雄伟的寺院神社，为民众打造心灵的寄托，同时重视保护古代文化，酿造烧酒，丰富百姓娱乐生活，深受人们的信赖。

将保守与进取双方的精神升华到文化高度，加以集中体现并悉心保留，能够做到这一点的，恐怕这片土地绝无仅有。日本著名的小说家司马辽太郎甚至还不吝夸赞，描述这里是“日本最美好的世外桃源”。



日本遺産ポータルサイト(HP)
人吉球磨

相良700年の歴史 山間の地に息づく物語

熊本県南部の山間の地、人吉球磨を700年にも渡って領主として統治した相良氏。相良氏は民衆の心のよりどころとなる立派な寺社を積極的につくり、同時に古くからの文化、焼酎造りや庶民の娯楽も大切にすることで人々の信頼を得ました。保守と進取、双方の精神から昇華された文化の証が集中して現存している地域はほかにはありません。有名な小説家、司馬遼太郎はこの地を「日本でもっとも豊かな隠れ里」と記しているほどです。



球磨川
球磨川



MAP/P25

城山観音堂の十一面観音菩薩像
城山観音堂の十一面観音菩薩像

撮影 ストップ・ステック・フォト 濱田喜幸



MAP/P25 12
番所地区の棚田

番所地区的棚田

追溯稻米种植文化 菊池川流域 2000 年的记忆

菊池川源自阿苏的外轮山，流入有明海。

河川流域长度71km，拥有长达2000年的稻米种植历史，亘古的河流中孕育出的文化随处可见，从中可窥见日本稻米种植的缩影。平原地区8世纪时的水田犹存，山间地带古时的“原井手(全长11km的灌溉水路)”至今还在发挥作用。海边还有加藤清正填海造陆时遗留下来的建筑。

米作りの文化をたどる 菊池川流域 2000 年の記憶

阿蘇の外輪山を源に有明海へ注ぐ菊池川。延長71kmのこの河川の流域で2000年にも及ぶ米作りの歴史と、その中で生まれた文化を各地で見ることができ、日本の米作りの縮図を体感できます。平地には8世紀頃に整備された水田が残り、山間部に残る「原井手(全長11kmの用水路)」は今も現役で使用されています。また海辺には加藤清正によって始められて以来の干拓の遺構が残ります。



日本遺産ポータルサイト (HP)
菊池川流域



MAP/P25 13
菊池溪谷

菊池溪谷



菊池川

菊池川



MAP/P25 14
笠松橋

笠松橋

围垦历史造就的八代平原 由此孕育出的石匠技术

八代平原是熊本县屈指可数的农业地带之一。自江户时代起开始进行围垦，目前三分之二的平原皆诞生于江户时代的围垦工程。

在八代地区，阿苏山火山喷发活动形成了“凝灰岩”和优质的“石灰岩”等丰富的岩石资源，自古以来，形成了较为成熟的石工技术。石材的切割、运输及加工等技术也在围垦活动中发挥了重要作用。这项技术不仅在围垦领域大放异彩，而且促使了江户时代到昭和初期日本全国各地石拱桥架桥工程的成功，并形成了一批拥有日本最高水平的石拱桥架桥技术人才队伍，为日本的近代化做出了贡献。

干拓の歴史が培った八代平野 育まれた石工の技術

熊本県有数の農業地帯である八代平野。その約3分の2は江戸時代から行われた干拓によって生まれました。八代は阿蘇山の噴火活動により堆積した「凝灰岩」や良質な「石灰岩」が採れることから、古来より石工の技術が培われており、干拓事業でも石材の切出しや運搬、加工などに大活躍しました。その技術は干拓だけにとどまらず、江戸時代から昭和の初めにかけて全国各地のめがね橋の架橋を成功に導き、日本最高峰のめがね橋架橋技術を有する技術者集団へと成長するとともに、日本の近代化を支えることとなりました。



日本遺産ポータルサイト (HP)
八代



MAP/P25 15
旧郡築新地甲号樋門

原郡築新地甲号闸门



MAP/P25 16
八代平野

八代平原

熊本的世界遗产

熊本拥有世界闻名的多个文化遗产。

当地人日常生活中孕育出的历史和文化，人类与浩瀚大自然共生中诞生的风景，这都是唯有在熊本才可一睹的珍贵宝藏。

把继承于先人的财富虔诚地传递到下一代，并面向世界宣传其中的魅力，这就是我们的使命。



崎津集落
崎津集落



※有关详细介绍请咨询各协会。
※案内の詳細は各協会へお問い合わせください。

熊本の世界遺産

熊本には世界に誇る数々の文化遺産があります。

人々の営みの中で育まれた歴史や文化、雄大な自然と人との共生が生み出した景観、その全てはここ熊本でしか見ることのできないかけがえのない宝物です。

私たちはその受け継いできた財産を未来へと大切に引き継いでいくこと、また世界に向けて発信することを使命と考えています。



長崎と天草地方の
潜伏キリシタン関連遺産 (HP)



明治日本の
産業革命遺産 (HP)

天草崎津集落

在崎津集落，至今还保存着玫瑰念珠、奇迹之金币等渔村在基督教传教期间特有的信物，此外根据历史记录等，扇贝等贝类壳中浮现出圣母玛利亚头像，这是当地人崇拜的对象。

天草の崎津集落

崎津集落にはロザリオやメダイ(メダル)の他、アワビといった貝殻の内側に浮かび上がる模様を聖母マリアに見立てて崇敬するなど、キリスト教宣教期における漁村特有の信心具や記録などが今日まで残されています。

MAP/P25 ④



当地导游带您参观，通俗易懂地为您介绍讲解精彩之处！
联系咨询：天草宝岛观光协会
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます！
問い合わせ先：天草宝島観光協会



(一社)天草宝島観光協会
(HP)



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Hidden Christian Sites
in the Nagasaki Region
inscribed on the World
Heritage List in 2018



崎津教会 (1934年修建)
崎津教会 (1934年築)



三池煤矿万田坑・ 专用铁道遗址

三池炭矿万田坑是集明治时代技术精华建造而成的日本最大规模的煤矿设施。

开采的煤炭通过专用铁路运往三池港（福冈县大牟田市），用作八幡制铁所（福冈县北九州市）的原料，促进了日本工业的振兴。在20世纪达到顶峰的三池煤矿于1997年3月关闭，不过万田坑及其附近完整保留了竖坑槽、相关设施以及专用铁路轨道，这些遗留物体现了当时的煤矿技术水平，从中可以了解到从采煤到运输的煤炭工业体系情况。2015年7月作为“日本明治时期产业革命遗产：制铁、制钢、造船、煤炭产业”的组成部分成功入选世界文化遗产。



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution:
Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining
inscribed on the World Heritage List in 2015



第二竖坑槽
第二竖坑槽



竖坑槽笼子（电梯笼子）
竖坑槽ケージ

三池炭鉱万田坑・専用鉄道敷跡 MAP/P25 B

三池炭鉱万田坑は、明治時代の技術の粋を集めて作られた、日本で最大規模の炭鉱施設です。採れた石炭は専用鉄道で三池港（福岡県大牟田市）まで運ばれ、八幡製鐵所（福岡県北九州市）で原料として使われる等日本の産業振興を支えました。1900年代に最盛期を迎えた三池炭鉱は1997年3月に閉山しましたが、万田坑とその周辺には、当時の炭鉱技術を知ることができる竖坑槽やその関連施設と専用鉄道敷跡が一体的に残っており、採炭から輸送までの石炭産業のシステムを理解することができます。2015年7月に「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として世界文化遺産に登録されました。



当地导游带领您参观，通俗易懂地为您介绍讲解精彩之处！
联系咨询：荒尾市観光協会
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます！
問い合わせ先：荒尾市観光協会



（一社）荒尾市観光協会
（HP）



三角西港

三角西港是“明治三大筑港”之一，是港湾和城市融为一体的近代港湾城市。

1887年由荷兰水利工程师默尔德设计，码头和排水渠等处可见到的石砌体是由拥有江户传统技术的天草石匠建造的。在三池港（1908年开港）建成之前，从三池煤矿开采的部分煤炭从三角西港出口到了海外。明治的三大筑港中，只有三角西港现在仍然完全保留着建成之初的样貌。2015年7月作为“日本明治时期产业革命遗产：制铁、制钢、造船、煤炭产业”的组成部分成功入选世界文化遗产。



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution:
Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining
inscribed on the World Heritage List in 2015

三角西港 MAP/P25 C

三角西港は、「明治の三大築港」の1つで、港湾と都市が一体となった近代港湾都市です。1887年にオランダ人水理工師ムルドルが設計し、埠頭や排水路などに見られる石積みは江戸時代以来の技術を持つ天草の石工によって造られました。三池港（1908年開港）ができるまで、三池炭鉱で採れた石炭の一部は三角西港から海外へ輸出されていました。明治の三大築港で今も当時の姿を完全にとどめているのは、三角西港だけです。2015年7月「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として世界文化遺産に登録されました。



码头
埠頭



旧三角海运仓库
旧三角海運倉庫



当地导游带领您参观，通俗易懂地为您介绍讲解精彩之处！
联系咨询：宇城市観光物産協会
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます！
問い合わせ先：宇城市観光物産協会



（一社）宇城市観光物産協会
（FB）

阿蘇

力争入选 世界文化遗产名录

大型喷火山口周长约为 128km，成为世界罕见的风景，让来访的游客叹为观止。在破火山口底，自古以来栖居于此的人类创造出了独特的文化。烧野火、除草、放牧……长年累月呵护起来的草原生生不息，是通向未来的自然景观，也是遵循自然与人类共生理念的重要的文化财产。

阿蘇 ～世界文化遺産登録を目指して～

周囲の距離約128kmにも及ぶ広大なカルデラは世界的にも類稀なる光景で訪れる方を驚かせます。カルデラ床に古代より息づく人の営みは独自の文化を生み出してきました。野焼き、採草、放牧により長い年月をかけて維持されてきた草原は未来へと繋ぐべき景観であり、また自然と人の共生を考える上で主要な文化的財産といえるでしょう。



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供

阿蘇的文化景观

广袤的自然草原在人类的烧荒、放牧、割草等活动下得以维护，是由人与自然的共生所打造出的景观。

阿蘇五岳

阿蘇五岳指阿蘇噴火山口中根子岳、高岳、中岳、烏帽子岳、杵島岳的總稱。从北側外輪山上的大觀峰可以看出「涅槃圖」，从而广为人知。

阿蘇五岳

MAP/P25 ①

阿蘇カルデラの中に並ぶ根子岳、高岳、中岳、烏帽子岳、杵島岳の總稱です。北側外輪山上に位置する大觀峰から見ると「涅槃像(ねはんぞう)」に見えることでも知られています。

阿蘇の文化的景觀

野焼き、放牧、採草という人の営みによって維持される広大な草原は、人間と自然の共生によって生まれた景観です。

米塚及草千里之滨

凹地状草原上两汪池水犹如明珠般镶嵌其中，浑圆美丽的圆锥体火山矗立，共同编织了美不胜收的景色，造就了此等风景名胜。该地形诞生于阿蘇山の火山噴发活动，由此可了解 27 万年前阿蘇山火山噴发的历史。

米塚及び草千里ヶ浜

MAP/P25 ②

2つの池が水を湛える凹地状の草原と丸みのある美しい円錐状の火山からなる名勝地です。阿蘇山の噴火活動に伴ってできた地形で、27万年前に始まる阿蘇山噴火の歴史も見ることができます。

阿蘇神社

拥有 2000 年以上历史的神社，作为肥后国最崇高的神社，备受百姓的崇敬。阿蘇火山是其神体，祈愿火山活动平稳无灾的火口鎮祭目前在 6 月份举行。

阿蘇神社

MAP/P25 ③

2000年以上の歴史を有する神社で、肥後国一の宮として崇敬を集めてきました。阿蘇の火山を御神体とし、火山活動の平穩を願う火口鎮祭が現在は6月に行われています。

中通古坟群

这是分布在水田中的 12 座古坟群。建于 5-6 世纪，据说是当时统治阿蘇的「阿蘇国造」一族的古坟。诉说着自古以来当地百姓的日常生活及往昔繁荣。

中通古墳群

MAP/P25 ④

水田の中に点在する12基の古墳群です。5～6世紀にかけて築造されたもので、当時阿蘇を治めた「阿蘇国造」(あそくのにのみやつこ)一族の古墳と言われています。古くからの地に人の営みと繁栄があったことを表します。

丰后街道

江戸时代熊本的主要街道之一。从熊本城下延伸至大分市鹤崎，大名沿着这条道路前往江户替幕府将军执行政务。街道上的部分石板路留存至今，踏上这条江户时代的道路，不禁让人抚今追昔。

豊後街道

MAP/P25 ⑤

江戸時代における熊本の主要な街道の1つです。熊本城下から大分市鶴崎までをつなぎ、大名の参勤交代等にも使われました。現在も部分的に石畳が残っており、江戸時代以来の道を歩いて体感できます。

土特产

お土産

球磨烧酒

据说熊本县的南部球磨地区从16世纪前半叶开始酿造烧酒。仅用大米、人吉或球磨地区的水，酿造的酒被称为球磨烧酒。至今还分布着27处之多的酿酒作坊，孜孜以求地恪守传统酿法，味道不曾改变。香气醇厚及口感浓都是其特征。

球磨烧酎

熊本県の南端の球磨地域で16世紀前半にはじまったといわれる焼酎づくり。お米と人吉・球磨の水だけで作られたものを球磨焼酎といいます。現在も27の蔵元が点在していて、伝統の製法と味を守り続けています。芳醇な香りと深いこくが特徴です。



上生菓子～肥后六花

拥有日式点心一级技能资格的日式点心职人，抓住每种花朵的特征，在细节上精益求精，用细切法制成栩栩如生的带馅点心。细切指的是在白色馅料中添加加肥，揉捏后制成精巧的形状，是制作日式点心的传统技法。

上生菓子～肥後六花

和菓子づくり一級技能士の資格を持つ和菓子職人が、それぞれの花の特徴をつかみ、細部にまでこだわって細切で表現した最上の生菓子です。細切は、白こし餡に求肥を加えて練りあげて細工物を作る、伝統的な和菓子の技法。

来民团扇

这是拥有400年以上历史的传统团扇，在竹子编成的框架上贴和纸，抹柿油制作而成。柿油是未成熟的涩柿子中榨取的液体，具有防水防虫之功效，可令团扇经久耐用。随着使用年份的递增，竹子颜色会加深，与和纸形成岁月的光泽痕迹，更让人心生恋物的情愫。



来民うちわ

400年以上の歴史がある伝統的なうちわで竹の骨組みに和紙を貼り、柿渋を塗って作ります。柿渋は渋柿の未熟な果実を搾汁したもので、防水や防虫の役目を果たし、うちわの耐久性を高めます。使い込むにつれ深みを増す竹と和紙の色合いに愛着が湧きます。



芥末莲藕

这道熊本乡土料理源自一个故事，相传水前寺的和尚因担心藩主细川忠利病弱、食欲欠佳，为其补充营养而打造了这道美食。将莲藕裹上面糊，放在油里炸，脆脆莲藕与辣味芥末构成了令人欲罢不能的美味。

からし蓮根

病弱で食が進まなかった藩主細川忠利を心配して、水前寺の和尚が滋養をつけてもらおうと考案したのが始まりと言われています。衣をつけて油で揚げた蓮根のシャキシャキとした食感と、ツーンと辛いからしの風味がクセになる熊本の郷土料理です。

观光咨询所

该机构提供以熊本市为中心的县内各地旅游信息。设有观光手册册以及工作人员常驻的观光咨询窗口，为您介绍熊本观光景点、值得推荐的活动信息。还可帮您预订酒店，售有市营电车及公交一日乘车券，为您奉上贴近当地生活的实用信息。提供包括英语在内的多语言服务，备有4种语言（日、英、韩、中）的手册及地图。

観光案内所

熊本市を中心に県内の様々な観光情報を提供する施設です。観光パンフレットコーナーやスタッフが常駐する観光案内窓口が設備されていて、熊本の観光スポットやおすすめイベント情報、宿泊、市電やバスの1日乗車券の販売も行って、地元に着した情報を手に入れることができます。英語をはじめとした外国語にも対応しており、4言語（日・英・韓・中）のパンフレットと地図を用意しています。



桜の馬場城彩苑 総合観光案内所 (MAP/P26 ⑩)

櫻之马场城彩苑 综合观光咨询所

TEL: 096-322-5060 Hours: 9:00 to 17:30 Close: 12/30~12/31



熊本駅総合観光案内所 (年中無休) (MAP/P26 ⑪)

熊本站综合观光咨询所 (全年不休)

TEL: 096-327-9500 Hours: 9:00 to 17:30



© 2010 熊本県 くまモン

“熊本免费 Wi-Fi” 是任何人都可免费使用的公共无线网络服务。

「くまもとフリーWi-Fi」は、誰でも無料で利用できる公衆無線LANサービスです。

使用方法 请按照如下顺序使用“熊本免费 Wi-Fi”。

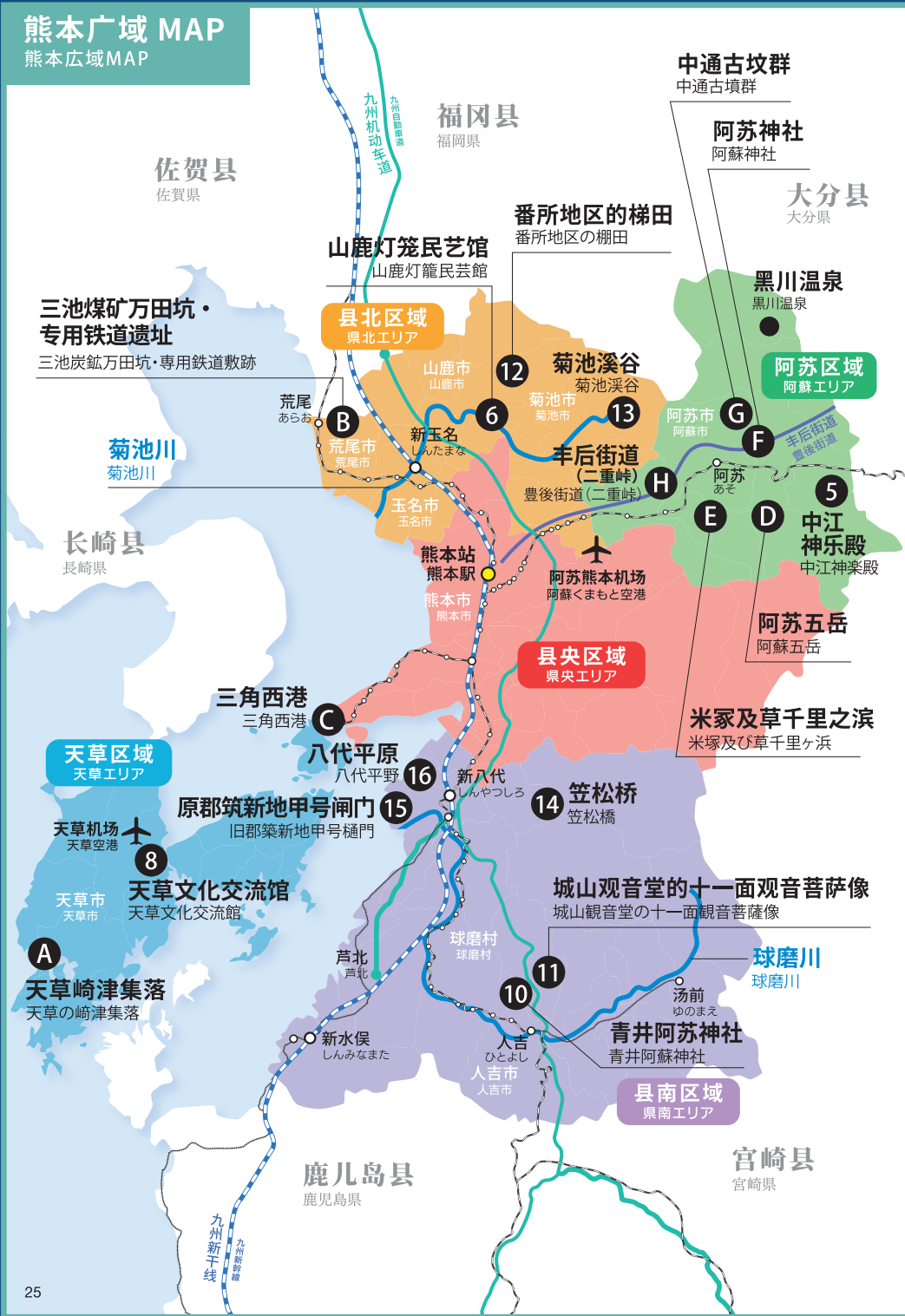
1. 在智能手机、平板电脑等电子终端上打开 Wi-Fi 设置页面，在网络 (SSID) 中选择“kumamoto-free-wifi”
2. 启动浏览器
3. 在注册页面上注册用户即可连接网络
首次使用时需要注册用户。更换终端时仅首次需注册。
第二次以后选择 Wi-Fi 网络 (SSID) 中的“kumamoto-free-wifi”，无需注册即可使用。

利用方法 「くまもとフリーWi-Fi」は次の手順でご利用できます。

1. スマートフォン、タブレット等で Wi-Fi 設定を開き、ネットワーク (SSID) で kumamoto-free-wifi を選択
2. ブラウザを起動
3. 登録画面でユーザー登録をするとインターネットに接続
初めて利用するときにユーザー登録を行います。方式毎に初回のみ登録が必要です。
2回目以降はWi-Fiのネットワーク (SSID) でkumamoto-free-wifi を選択することで登録なしで利用できます。

熊本广域 MAP

熊本広域MAP



熊本市内 MAP

熊本市内MAP

